

## JAVNI RAZPIS

### za postopek primerjalnega vrednotenja z namenom dodelitve nalog za samostojno izvedbo vodenja koordinacije skupne kulturne strategije in trojezičnega sekretariata v sklopu kandidature za Evropsko prestolnico kulture leta 2025 (CUP F82G19000110002 – CIG ZA928968BB)

EZTS GO - Evropsko združenje za teritorialno sodelovanje »Območje občin: Comune di Gorizia (I), Mestna občina Nova Gorica (Slo) in Občina Šempeter-Vrtojba (Slo)« (v nadaljevanju: EZTS GO), ustanovljeno v skladu z Uredbo (ES) št. 1081/2006, Uredbo št. 1082/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 5. julija 2006, Uredbo Sveta št. 1083/2006 z dne 11. julija 2006 kot tudi z Zakonom Italijanske republike št. 88 z dne 7. julija 2009 in Uredbo Republike Slovenije (Uradni list Republike Slovenije št. 31/2008 z dne 28. marca 2008, str. 2920), vpisano v Register EZTS, ki ga vodi predsedstvo Sveta ministrov pri Vladi Italijanske republike – Oddelek za deželne zadeve, in sicer gre za vpis št. 3 z dne 15. septembra in spremembo z dne 17. februarja 2014, s sedežem v Gorici, ulica Cadorna 36 in operativnim sežem v ulici Diaz 5

## **OBVEŠČA**

Da je z odločbo št. 51 z dne 27. 5. 2019, napovedan izbor visoko specializiranega strokovnjaka za samostojno izvedbo aktivnosti koordinacije skupne kulturne strategije dveh mest in trojezičnega sekretariata v sklopu kandidature Nove Gorice in Gorice za Evropsko prestolnico kulture leta 2025.

Glede na to:

- Da je v skladu s 4. členom statuta EZTS GO zavezan k italijanski zakonodaji kot oseba javnega prava;
- je s sklepom št. 12 z dne 19. 12. 2018 "Potrditev finančnega načrta za leto 2019 in večletnega načrta za 2019-2021 ter ustrezne priloge" skupščina EZTS GO potrdila sodelovanje EZTS GO pri izvajanju dejavnosti za uradno vložitev kandidature Nove Gorice in Gorice za naziv Evropske prestolnice kulture leta 2025;
- da je dne 22. 2. 2019 slovensko Ministrstvo za kulturo objavilo vabilo vsem mestom, ki nameravajo sodelovati v izboru. Podelitev naziva je povezana z izvedbo kulturnega programa, ki skupno traja celo koledarsko leto in se mora odlikovati po izvornosti in visoki kakovostni ravni. Rok za predstavitev kulturnega programa (tako imenovani bid-book) je 31.12. 2019, medtem ko je intervju s strokovno komisijo predviden v prvih mesecih leta 2020.
- sta bila skupaj z občinami ustanoviteljicami določena finančni načrt in metodologija v zvezi z dejavnostmi za skupno kandidaturo Nove Gorice in Gorice za Evropsko prestolnico kulture leta 2025;
- je po omenjeni metodologiji predvidena ustanovitev čezmejne delovne skupine, sestavljene iz umetniškega vodje projekta ter dveh odgovornih za koordinacijo in programiranje projektov z nalogo, da koordinirajo večje delovne skupine, ki se oblikujejo v obeh mestih in na širšem območju. Čezmejna delovna skupina bo skrbela za vse dejavnosti v prvem letu, pri čemer se bo oprla na zunanje strokovnjake;
- da je potrebno pripraviti skupno kulturno strategijo dveh mest za obdobje 2019-2025, z napovedjo do leta 2030, do konca septembra 2019

- da je smiselno izvesti postopek primerjalnega vrednotenja, izvedenega preko ustreznih oblik obveščanja z namenom dodelitve zgoraj omenjenih nalog v samostojno izvedbo (2222. in 2228. člen civilnega zakonika)

## **1. Predmet dodelitve nalog**

Izbrani izvajalec bo sodeloval z EZTS GO pri koordinaciji skupne kulturne strategije dveh mest in trojezičnega sekretariata za kandidature Nove Gorice in Gorice za Evropsko prestolnico kulture leta 2025.

Podrobnejša predstavitev nalog izvajalca:

- sodelovanje z delovno skupino, ki jo sestavljajo umetniški vodja in odgovorni za koordinacijo in pripravo prijave (bid-book) pri oblikovanju skupne kulturne strategije dveh mest v tesnem sodelovanju z obema Občinama (analiza obstoječega stanja, strategije za prihodnost, razpoložljiva finančna sredstva), tudi s pomočjo zunanjih kvalificiranih strokovnjakov, ki jih bo izbral EZTS GO;
- koordinacija aktivnosti delovne skupine, ki jo sestavljajo umetniški vodja in odgovorni za koordinacijo in programiranje projektov, z dvema občinama in EZTS GO.
- koordinacija organizacije in komunikacije dogodkov, v sodelovanju z delovno skupino, občinama in EZTS GO, ki so predvideni v okviru priprave kandidature v letu 2019.

Seznam dejavnosti je zgolj indikativen in ni izčrpen. Naloge svetovalke lahko poleg zgoraj opisanih vključujejo še druge dopolnilne in/ali podobne dejavnosti glede na izkazane potrebe.

## **2. Zahtevani pogoji**

### **2.1 Splošni pogoji**

1. Državljanstvo države članice EU;
2. Kandidat ima državljanske in politične pravice;
3. Odsotnost kazenske obsodbe in / ali statusa prepovedi in / ali preventivnih ali varnostnih ukrepov;
4. Kandidat ni bil odpuščen, razrešen ali odpoklican z delovnega mesta ali sodelovanja v javni upravi (v nasprotnem primeru navesti razloge razrešitve predhodnih odnosov z javno upravo);
5. Kandidat ni v konfliktu interesov z EZTS GO;
6. Takojšnja razpoložljivost za prevzem nalog.

### **2.2 Specifični strokovni pogoji:**

1. Strokovna izobrazba v skladu z Ministrskim odlokom št. 509 z dne 3. novembra 1999 o novem študijskem sistemu, torej bolonjski magisterij ali specializacija oziroma univerzitetna izobrazba (prejšnja) pridobljena v Italiji ali v tujini za študije enakovredne izobrazbi priznani s strani Republike Italije.
2. Odlično znanje slovenskega jezika (najmanj evropska raven C1 razumevanje, govorjenje, pisno sporočanje);
3. Odlično znanje angleškega jezika (najmanj evropska raven C1 razumevanje, govorjenje, pisno sporočanje);
4. Odlično znanje italijanskega jezika (najmanj evropska raven C1 razumevanje, govorjenje, pisno sporočanje);

5. Sposobnost uporabe Interneta in osnovnih orodij MS Office ali podobno;
6. Strokovne delovne izkušnje z enega ali več področij: kulturnega, umetniškega, zgodovinskega in novinarskega.

Kandidati morajo imeti navedene pogoje v trenutku zapadlosti roka za oddajo dokumentacije v okviru tega razpisa, sicer bodo izključeni iz postopka.

### **3. Trajanje, znesek in določbe nalog**

Izvedba nalog se bo pričela s podpisom pogodbe in bo trajala do 31. decembra 2019. Pogodbo se lahko pisno podaljša v primerih, da ima EZTS GO upravičen interes za podaljšanje ali z namenom, da se projekt izvede do konca ter v primeru zamud, ki jih ne povzroči svetovalec, vsekakor pa ostane nespremenjen dogovor o skupnem honorarju.

Skupna vrednost pogodbe je 16.000,00 € (šestnajst tisoč /00), kar je najvišji znesek v breme EZTS GO (vključno z vsemi dodatnimi stroški in dajatvami).

Znesek se bo izplačeval mesečno na podlagi prejetega računa, kateremu bo priloženo poročilo o izvršenih dejavnostih obračunskega obdobja.

Storitve se bodo izvajale brez obveznosti podrejenosti in upoštevanja urnikov, vendar mora izvajalec zagotoviti doseganje zahtevanih ciljev.

### **4. Predložitev prijav**

Prijava mora biti izpolnjena in podpisana (v nasprotnem primeru bo izločena iz postopka) v skladu z U.P.R. št. 445/2000 pripravljena v obliki samostojne izjave, in sicer na ustreznem obrazcu iz Priloge A) dodana k temu razpisu ali na kopiji tega obrazca, pri čemer morajo zainteresirani izvajalci na lastno odgovornost navesti elemente, ki dokazujejo, da izpolnjujejo pogoje iz 2. člena. Podpisa na prijavi ni potrebno overiti ali opremiti s kolkom.

Prijavi je treba priložiti:

1. Življenjepis/e Europass, opremljen/e z datumom in podpisom, iz katerega je razvidno izpolnjevanje zahtevanih posebnih pogojev
2. Fotokopijo veljavnega osebne dokumenta podpisnika (če je ne predloži, bo izločen iz postopka – razen v primeru prijave, ki vsebuje digitalni podpis).

Prijave na obrazcu iz Priloge A) k temu razpisu z navedenimi prilogami morajo prispeti na EZTS GO – ulica Diaz 5 (vhod z ulice Alvarez 8) – Palača Alvarez – 34170 Gorica (Italija), sicer bodo izključene iz obravnave, do predpisanega roka **srede 12.6.2019 do 12. ure** (brez možnosti podaljšanja), na enega od naslednjih načinov:

1. z navadnega elektronskega računa (PEO) na naslov elektronske pošte EZTS GO **info@euro-go.eu**, s skenirano kopijo podpisane prijavnice in priložene dokumentacije, v PDF formatu. V predmetu sporočila je potrebno navesti »**PRIMERJALNO VREDNOTENJE – Strategija EPK– NE ODPIRAJ**«. Upoštevajte, da predložitev vloge preko PEO nima značilnosti, ki pošiljatelju zagotavljajo pravno varnost pošiljanja in dostavo sporočila prejemniku.

2. Z varnega elektronskega naslova (PEC) na naslov varnega elektronskega predala EZTS GO **pec@pec.euro-go.eu**, s skenirano kopijo podpisane prijavnice in priložene dokumentacije, v PDF formatu. V predmetu sporočila je potrebno navesti »PRIMERJALNO VREDNOTENJE – Strategija EPK– NE ODPIRAJ«.

Prijava, ki bo poslana po elektronski pošti mora biti v skladu s predpisi, drugače bo izločena iz postopka:

- V primeru pošiljanja po elektronski pošti morajo biti prijavnica in priloge ročno podpisane, skenirane in poslane v formatu pdf skupaj s skeniranim veljavnim osebnim dokumentom podpisnika, oziroma elektronsko podpisane z uradnim elektronskim podpisom

Nepopolne, nepodpisane in prijave, ki bodo prispele po roku, določenem v razpisu, bodo izključene iz postopka.

EZTS GO si med izvedbo ali ob zaključku postopka pridržuje pravico do izvedbe, tudi naključnih, kontrol glede verodostojnosti izjav podanih ob prijavi. Lažna izjava o posedovanju pogojev lahko povzroči uvedbo kazenskih sankcij v skladu s 76. členom Odloka Predsednika Republike št. 445. z dne 28.12.2000 in odpoved pravice do izvedbe razpisanih nalog.

EZTS GO ne prevzema nobene odgovornosti za primere izgube komunikacije zaradi netočnih prepisov podatkov ali naslovov s strani kandidatov oziroma zaradi neažurnega sporočanja spremembe naslova, navedenega v prijavi, kot tudi zaradi morebitnih telegrafskih ali poštnih motenj oziroma napak tretjih subjektov ali višje sile.

## **5. Način in kriteriji izbora**

V postopku bodo obravnavani izključno kandidati, ki bodo imeli zahtevane pogoje in katerih prijava bo ustrezala temu razpisu. Preverjanje o ustreznosti pogojev in vrednotenje prijav je v pristojnosti Komisije za ocenjevanje. Komisija si pridržuje pravico, da primerjalni postopek dopolni z razgovori, če je po njegovi presoji to potrebno.

Maksimalno število točk za življenjepis je 100/100 točk. Poklicne izkušnje se ocenjujejo na podlagi:

- a) vrste družb ali organov, v katerih je kandidat opravljal svojo dejavnost;
- b) položaja kandidata v omenjenih strukturah in njegovih pristojnosti, z navedbo morebitnih posebnih področij poklicne samostojnosti;
- c) vsebinske in količinske vrste storitev, ki jih zagotavlja kandidat;
- d) študija ali strokovnih usposabljanj;
- e) usposobljenosti za informacijsko tehnologijo, ki je potrebna za izvajanje zadevnih dejavnosti;
- f) poznavanja družbeno-kulturne realnosti referenčnega ozemlja;

Kandidat je pozitivno ocenjen na vrednotenju, če doseže oceno najmanj 60/100.

V primeru, da se bo Komisija odločila za razgovor, bo le-ta bo namenjen ugotavljanju odnosov in motivacijskih vidikov, strokovnih izkušenj, posedovanja vodstvenih veščin, potrebnih za vlogo, in sposobnosti interakcije s strukturo.

Obvestilo o izidu postopka bo objavljeno izključno na uradni spletni strani EZTS GO.

EZTS GO si pridržuje možnost dodelitve nalog tudi v primeru ene same kandidature, v primeru, da je le-ta ustrezna. V primeru neustreznosti kandidatur, prejetih v roku, si EZTS GO pridržuje pravico, da pridobi dodatne kandidature.

## **6. Pričetek sodelovanja**

EZTS GO bo sklenil pogodbo z izbranim kandidatom za znesek predviden v tem razpisu. Pogodba se bo izvajala v skladu s postopki predvidenimi v italijanski zakonodaji.

Objava tega razpisa na noben način ne zavezuje EZTS GO k dodelitvi nalog. Do podpisa pogodbe lahko EZTS GO po svoji presoji prekine postopek, pri čemer kandidati ne morejo uveljavljati nobene pravice.

## **7. Obvestilo o obdelavi osebnih podatkov**

V skladu s 13. členom Zakonskega odloka (ZO) 196/2003 (v nadaljevanju "Zakonik s področja varstva osebnih podatkov") z naslednjimi spremembami in dopolnili in členom 13 Uredbe EU št. 2016/679 (v nadaljevanju »GDPR 2016/679«), ki vsebujeta določila o varstvu posameznikov in drugih subjektov glede obdelave osebnih podatkov, vas obveščamo, da bodo osebni podatki, ki jih posredujete, predmet obdelave ob upoštevanju obveznosti s področja zaupnosti podatkov skladno z zgoraj navedenimi določili, ki jih je EZTS GO dolžan spoštovati. Za podatke v obdelavi pri zgoraj navedeni službi je upravljavec EZTS GO: info@euro-go.eu. Pooblaščenec za varstvo podatkov (DPO): Studio legale Avv. Paolo Vicenzotto – e-mail. dpo@studiolegalevicenzotto.it

Osebni podatki, ki jih posredujete, so potrebni za izvrševanje nalog, povezanih z izvajanjem javnih pooblastil, ki se nanašajo na upravne funkcije v zvezi s tem razpisom.

Opozarjamo, da bodo, ob upoštevanju načel zakonitosti, omejitve namena in najmanjšega obsega podatkov v skladu s členom 5 Uredbe GDPR 2016/679, vaši osebni podatki hranjeni toliko časa, kot bo potrebno za namene, za katere se osebni podatki zbirajo in obdelujejo.

Posredovanje osebnih podatkov predstavlja pravno obveznost, zato v primeru, da podatki niso posredovani, ni mogoče izvesti obravnave v predvidene namene.

## **8. Odgovornost za postopek**

Odgovorna za postopek tega razpisa je Tanja Curto.

Vprašanja za dodatne informacije lahko pošljete **do četrтка, 6. junija 2019**, na elektronski naslov: [info@euro-go.eu](mailto:info@euro-go.eu).

## **9. Informiranje in obveščanje javnosti**

Razpis, izid in sklep o izbiri bodo objavljeni na uradni spletni strani EZTS GO. Objava predstavlja uradno obvestilo.

**Ta objava je sestavljena v italijanščini in slovenščini. V primeru razhajanja ali dvomov glede pravnega tolmačenja prevlada besedilo v italijanskem jeziku.**

Gorica, 27. maj 2019

Odgovorna za postopek  
Tanja Curto, l.r.